

## Índice / Contents

<b>DOSSIER: CULTURAS Y LENGUAS EN CONTACTO: DINÁMICAS CULTURALES Y LEALTAD LINGÜÍSTICA ENTRE QUECHUA Y CASTELLANO EN LA REGIÓN ANDINA</b> <i>(Organización: Teresa Valiente Catter y Cristina Villari)</i>	7
Introducción al dossier <i>Teresa Valiente Catter y Cristina Villari</i>	9
Más allá de la función distintiva: la palatalidad con valor expresivo en el quechua <i>Rodolfo Cerrón-Palomino</i>	27
Niños, niñas y jóvenes en los Andes surperuanos sobre monstruos marinos melodiosos y mujeres-pep seductoras: las sirenas entre género, paisaje y raza en oralidad, visualidad y televisión <i>Annett Hofmann</i>	39
Uniendo burbujas de pensamiento. Búsqueda de diálogo interdisciplinario entre una lingüista y una geógrafa sobre el trabajo con niños en una región de quechuahablantes <i>Katrin Singer y Cristina Villari</i>	69
Observaciones sobre la situación socio-lingüística de Huaraz (Ancash, Perú) <i>Cristina Villari</i>	91
"En mí ya termina el quechua". Aproximaciones al uso lingüístico de hablantes bilingües (quechua-castellano) en el área urbana de Cochabamba, Bolivia <i>Jurek Hentschel</i>	109
Nueva dinámica en el bilingüismo Ayacuchano <i>Utta von Gleich</i>	133
Multilingualism on the North Coast of Peru: An Archaeological Perspective on Quingnam, Moche, and Quechua Toponyms from the Nepeña Valley and its Headwaters <i>Alexander Herrera Wassilowsky</i>	161

6 | Índice / Contents

Yakumama en los Andes. La recepción quechua de una figura mítica amazónica: análisis semántico-cultural <i>Kerstin Störl</i>	177
Tinkuy. Encuentro de contrarios o diferentes. Una mirada en las fuentes <i>Teresa Valiente Catter</i>	199
<b>ARTÍCULOS / ARTICLES</b>	
La Pasión de Atlihuetzia en lengua nauatl, siglos xvii y xviii <i>Raul Macuil Martínez</i>	223
<b>AUTORAS Y AUTORES / AUTHORS</b>	251